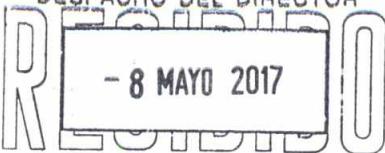


EL MINISTRO

DE ENERGIA Y MINAS
DE LA
REPÚBLICA DE GUATEMALA

MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS
Dirección General Administrativa

DESPACHO DEL DIRECTOR



Señor Secretario General: 12:33 Firma: Blanca

Por este medio me dirijo a usted, para dar cumplimiento a las instrucciones giradas en la Nota Circular DETCI-O-107-2016, para los efectos correspondientes me permito trasladar la siguiente información:

- ✓ Informe de Avance Físico y Financiero del “Proyecto de Promoción de Actividades Productivas con el uso de Energía Limpia en Aldeas de Norte de la República de Guatemala, correspondiente al bimestre marzo y abril de 2,017”, en forma física y digital. Este proyecto es financiado con fondos no reembolsables de la Cooperación Japonesa.

En referencia al informe específicamente a lo que se refiere al “Detalle de ejecución de los aportes del cooperante (monto en quetzales)”; al respecto le manifiesto lo siguiente:

- La donación del proyecto en referencia fue de 1, 003,000.00 de yenes japoneses.
- De acuerdo al convenio suscrito entre el gobierno de Japón y Guatemala, se designa a una entidad japonesa para efectuar los pagos directos desde el exterior.
- El Ministerio de Finanzas Publicas con el objetivo de registrar la donación, elaboró el CUR de ingresos No. 357, por un monto de Q. 90, 814,877.26; para lo cual se consideró un tipo de cambio (de yenes a dólares 88.56000000, y de quetzales a dólares de 8.01851).
- Los registros de los pagos que efectuó el Agente, fueron realizados a través de los sistemas contables nacionales, utilizando para ello el tipo de cambio de la fecha de la transacción, provocando con esto que el monto total regularizado a la fecha sobrepase la cantidad en quetzales establecida en el CUR de ingresos.

Es importante indicar que el monto sobrepasado en quetzales, en la regularización fue provocado por diferencial cambiario, ya que a la hora de elaborar el CUR de ingresos se consideró un solo tipo de cambio; sin embargo, en la regularización se usaron diversos tipos de cambio, atendiendo en unos casos a la fecha de la transacción y en otros, a las cláusulas del contrato de la construcción de las micro centrales que son parte del proyecto.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
RECEPCIÓN DE DOCUMENTOS



Hora: 12:05 Firma: Paulina Ruiz



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS
UNIDAD DE ADMINISTRACIÓN
UDAF RECEPCIÓN DE DOCUMENTOS



Guatemala, de 03 de mayo de 2017
Ref. DS-MEM-LACHN-207-2017



8-517



GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE

GUATEMALA

MINISTERIO DE
ENERGÍA Y MINAS

MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS
Dirección General Administrativa

DESPACHO DEL DIRECTOR



Hora: 12:32 Firma: Blanca

Doctor
Félix Mencos
Comisionado Presidencial
Comisión Presidencial de Transparencia y Gobierno Electrónico
Presidencia de la República

Estimado Doctor:

De manera atenta me dirijo a usted, en referencia al oficio SECYT-DS-345-2012/cym, de fecha 13 de agosto del 2012, al respecto le envío los datos relacionados con el proyecto “Promoción de Actividades productivas con el uso de Energía Limpia en aldeas del Norte de la República de Guatemala” correspondiente al **mes de Abril del 2017**.

Sin otro particular, me suscribo de usted.

Atentamente,

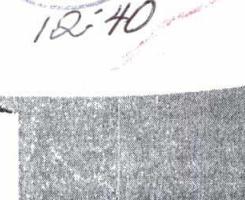
Licda. Lucía José Estrada Barrientos
DIRECTORA GENERAL DE ENERGÍA



c.c.. Lic. Amílcar De Jesús Poc Ac / Presidente de la Comisión de Probidad –Congreso de la República-
Lic. Ervin Adim Maldonado Molina / Presidente de la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda –Congreso de la República-
Lic. Julio César Ixcamey Velásquez / Presidente de la Comisión Extraordinaria Nacional por la Transparencia –Congreso de la República-
Lic. Edy Giovanni Rosales Ayala / Dirección General Administrativa –Ministerio de Energía y Minas-
Lic. Byron Ventura / Coordinador UDAF –Ministerio de Energía y Minas-
Licda. Marina Vásquez / Jefe de Unidad de Información Pública –Ministerio de Energía y Minas-
Ing. Otto Rolando Ruiz Balcárcel / Coordinador Proyecto JICA
Señor: Eswin Giovanni Cruz Ganieros / Jefe Administrativo-Financiero –Dirección General de Energía-
Archivo



Dirección General de Energía / 24 calle 21-12 zona 12 / PBX: 24196363



@MEMguatemala

/MEMguatemala www.mem.gob.gt



Segeplán

**RESUMEN EJECUTIVO DEL INFORME BIMESTRAL DE AVANCE FÍSICO Y FINANCIERO - IAFF -
Programas / Proyectos Financiados con Recursos de Cooperación Externa no Reembolsable**

Base Legal: Artículo 51, Baja del Decreto Auténtico 151-97 del Congreso de la República. Ley Orgánica de Estados que establece el Decreto Número 15-2013, Artículo 21.

INFORMACIÓN GENERAL DEL REPORTE

Período que reporta:	Bimestre: 2
Año:	2017
Fecha de impresión:	02/05/2017

INFORMACIÓN GENERAL DEL PROGRAMA/PROYECTO

DATOS DEL PROGRAMA/PROYECTO

Código SIGEACI	SIGEACI57
Nombre del Programa/Proyecto	Proyecto de promoción de actividades productivas con el uso de energía limpia en aldeas del norte del a República de Guatemala
Dependencia	Dirección General de Energía
Institución:	Ministerio de Energía y Minas
Objetivo General	Apoyo a la promoción de actividades productivas con el uso de la energía limpia generada para incrementar el ingreso familiar, lograndose una mejora de calidad de vida
No. de Donación:	JICA-0961070
Estado del proyecto	Seguimiento
Fecha de suscripción:	26/1/2010
Fecha de inicio:	29/3/2011
Fecha de finalización vigente:	31/12/2016
Fuente Cooperante:	Japón

RESUMEN DE AVANCE FÍSICO Y FINANCIERO

Monto Suscrito	Q. 102,170,677.74
Monto total de desembolsos recibidos (por la Fuente Cooperante)	Q. 90,814,877.74
Monto ejecutado (suscrito Fuente Cooperante)	Q. 91,725,195.06
Monto ejecutado (suscrito Aporte Nacional)	Q. 11,072,100.00
Monto total ejecutado	Q. 102,797,295.06
% Avance Financiero.	100.61
% Avance Físico.	91.50

EL PRESENTE INFORME DEBERÁ ESTAR FIRMADO Y SELLADO POR

Elaborado por Eswin Giovanni Cruz Gamero
Jefe Departamento Financiero

Licda. Lucia José Estrada Barrientos
Gerente/ Director/Coordinador





Responsable Área Técnica: Ing. Otto Rolando Ruiz Balcárcel
Coordinador

Ing. Luis Alfonso Chang Navarro
Máxima autoridad de la Institución

(*) El Departamento Financiero apoya las gestiones de Regularización del Proyecto.



Segeplán

INFORME BIMESTRAL DE AVANCE FÍSICO Y FINANCIERO - IAFF -

Programas / Proyectos Financiados con Recursos de Cooperación Externa no Reembolsable

Bases Legales: Artículo 61 Bis de la Constitución Política, 151 y 274 del Código de la República, Ley Orgánica del Presupuesto, la Administración, la Cuenta Pública, 17, 015, A/B que 3/9.

I. DATOS GENERALES

Período que reporta	Bimestre 2
Año	2017
Fecha de envío	02/05/2017
Dependencia	Dirección General de Energía
Institución	Ministerio de Energía y Minas

II. INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL GERENCIAL DEL PROGRAMA/PROYECTO

Datos del Gerente/Director/Coordinador (Tomador de decisiones):

Nombre:	Licda. Lucia Jose Estrada Barrientos
Correo Electrónico:	directordge@mem.gob.gt

Datos de Autoridad Máxima:

Nombre:	Ing. Luis Alfonso Chang Navarro
Correo Electrónico:	ministro@mem.gob.gt

III. INFORMACIÓN GENERAL

Datos del Programa/Proyecto:

Código del sistema:	SIGEACI57
Nombre del Programa/Proyecto	Proyecto de promoción de actividades productivas con el uso de energía limpia en aldeas del norte del a República de Guatemala
No. de Donación	JICA 0061070
No. de Acuerdo gubernativo/ ministerial/ resolución	320 2010
Fuente Cooperante:	Japon
Dirección Física del Proyecto	24 CAL E 21-12 ZONA 12
Teléfono directo del Proyecto	2419-6363
Institución Ejecutora	Ministerio de Energía y Minas
Dirección de la Institución Ejecutora.	Diagonal 17 29-79 zona 11

Objetivos del Programa Proyecto:

Objetivo General:	Apoyo a la promoción de actividades productivas con el uso de la energía limpia generada para incrementar el ingreso familiar, logrando una mejora de calidad de vida.
Objetivo(s) Específico(s)	Objetivo 1: La construcción de tres micro centrales hidroeléctricas en el Departamento de Alta Verapaz Objetivo 2: Que los comunitarios puedan manejar, mantener y administrar las instalaciones centrales bajo su propia iniciativa, y así se logre una gestión sostenible de la empresa eléctrica

Plazos Clave del Programa/Proyecto:

Fecha de suscripción	26/1/2010
Fecha de inicio	29/3/2011
Fecha de aprobación (acuerdo gubernativo/ ministerial/ resolución)	11/11/2010
Fecha de finalización de la fase de ejecución	31/12/2016
Fecha de finalización original:	31/12/2016
Fecha de finalización vigente:	31/12/2016

Enmiendas que modifiquen el convenio u otro

Código	Fecha de Enmienda	Fecha de Registro en el Sistema	Cambio Realizado

Tipo de Cooperación:

Cooperación Financiera No Reembolsable

Estado del proyecto:

En Ejecución

Condiciones para la aprobación y recepción de desembolsos:

FUENTE COOPERANTE

Esta donación se ejecutó a través de un Agente 2 meses para contratar al Agente de Adquisiciones el cual es nombrado por el Adquisiciones beneficiario (MEM), quien actúa en nombre del gobierno de Guatemala para la ejecución de dicha donación. La autoridad abrirá una cuenta a nombre del gobierno en un banco del Japón, 14 días de entrada en vigor A/D, quien posteriormente trasladará en un único desembolso al Agente quien ejecutara el proyecto

Modalidad de Ejecución:

Ejecutado por un Tercero

Mecanismos de Ejecución:

Normas o Guias del Cooperante

Registro de SICOIN:

1113001405090032

Otros Financieros:	Moneda	Monto Suscrito con la fuente cooperante	Tipo de Cambio	Monto en Quetzales
Monto suscrito con la fuente cooperante	Yen	1,003,000,000.00	0.09054	90,814,877.74
Total:		1,003,000,000.00		90,814,877.74
Aporte nacional (contrapartida) cuando aplique	Quetzal	11,356,000.00	1.00000	11,356,000.00
Total:		11,356,000.00		11,356,000.00
Otros aportes		0.00	0.00000	0.00
Monto Total		1,014,356,000.00		102,170,877.74

Distribución del monto suscrito con la fuente cooperante	Moneda	Monto - Moneda Original	Tipo de Cambio	Monto en Quetzales
Monto que ejecutará la fuente cooperante	Yen	1,003,000,000.00	0.09054	90,811,620.00
Total:		1,003,000,000.00		90,811,620.00
Monto que ejecutará la institución	Yen	0.00	0.09054	0.00
Total:		0.00		0.00
Monto Total		1,003,000,000.00		90,811,620.00

Beneficiarios del Programa o Proyecto:

Instituciones Beneficiarias del Programa o Proyecto:

No se ha reportado ningún registro

IV. AVANCE FINANCIERO

Detalle de desembolsos recibidos de la fuente cooperante:

Fecha	Monto (en Quetzales)	Tipo de Cambio	Monto (en Yen)
11/10/2011	1,003,000,000.00	0.09054	90,814,877.74
Total:	1,003,000,000.00		90,814,877.74

Detalle de ejecución de los aportes del cooperante (montos en Quetzales):

Componente /Indicador /Resultado /Meta del Programa/Proyecto	Monto suscrito (Compromiso)	Monto acumulado por el Cooperante	Monto Total por Cooperante	Monto ejecutado	% de Avance
COMPONENTE - Agente de Adquisiciones	8,574,445.54	0.00	8,574,445.54	7,429,797.94	86.65%
COMPONENTE - Asistencia Técnica	17,645,158.62	0.00	17,645,158.62	17,464,826.12	98.98%
COMPONENTE - Construcción	52,230,959.33	0.00	52,230,959.33	54,057,900.00	103.50%
COMPONENTE - Supervisión	12,364,314.25	0.00	12,364,314.25	12,772,671.00	103.30%
Total:	90,814,877.74	0.00	90,814,877.74	91,725,195.06	

Ejecución del aporte nacional o contrapartida (montos en Quetzales):

Componente /Indicador /Resultado /Meta del Programa/Proyecto	Monto suscrito (Compromiso)	Monto acumulado por el Cooperante	Monto Total por Cooperante	Monto ejecutado	% de Avance
COMPONENTE - Agente de Adquisiciones	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
COMPONENTE - Asistencia Técnica	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
COMPONENTE - Construcción	11,356,000.00	0.00	11,356,000.00	11,072,100.00	97.50%
COMPONENTE - Supervisión	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
Total:	11,356,000.00	0.00	11,356,000.00	11,072,100.00	

V. EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA

Ejecución Presupuestaria del Año

Mes	Modificado	Movilizado	Disponible	Avance Físico
Enero	0.00	0.00	0.00	NeuN
Febrero	0.00	0.00	0.00	NeuN
Marzo	0.00	0.00	0.00	NeuN
Abril	0.00	0.00	0.00	NeuN
Total:	0.00	0.00	0.00	0.00%

Ejecución programada (meta) realizada durante el presente año según POA

Concepto	CV	CF	CF	CF
Financiero(Fuente Cooperante)	0.00	0.00	0.00	0.00
Financiero(Aporte Nacional)	0.00	0.00	0.00	0.00
Avance Físico	0.00	0.00	0.00	0.00

VI. AVANCE FÍSICO

Componente / Indicador / Resultado / Meta del Programa/Proyecto	Avance Físico	Avance Físico
COMPONENTE - Supervisión	0 %	100.00 %
COMPONENTE - Construcción	0 %	100.00 %
COMPONENTE - Asistencia Técnica	0 %	100.00 %
COMPONENTE - Agente de Adquisiciones	0 %	66.00 %
Total:	0.00	91.50

VII. COBERTURA TERRITORIAL

Territorio (Departamento / Municipio)	Monto ejecutado en el territorio que reporta	Monto ejecutado Total
1607 - ALTA VERAPAZ - PANZOS	0.00	0.00
1612 - ALTA VERAPAZ - CAHABON	0.00	0.00
1614 - ALTA VERAPAZ - CHAHAL	0.00	0.00
Total:	0.00	0.00

VIII. RESUMEN DE EJECUCIÓN

% de Avance Acumulado de Ejecución

Fiscal	Acumulado	Avance Físico
100.61 %	91.50 %	NeuN %

IX. DIFICULTADES ACTUALES EN LA IMPLEMENTACIÓN / PROPUESTA DE SOLUCIÓN

Dificultades que inciden en el avance de la ejecución física y financiera	Acciones propuestas para superar la dificultad